



1ST SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
48 ELIZABETH II, 1999

1^{re} SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
48 ELIZABETH II, 1999

Bill 47

Projet de loi 47

**An Act to provide for the
recognition of the long service
of mine rescue personnel**

**Loi prévoyant la reconnaissance des
longs états de service du personnel
de sauvetage dans les mines**

Ms Martel

Mme Martel

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading December 21, 1999
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 21 décembre 1999
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill authorizes a person specified as the awards officer to issue long service awards to persons involved in the provision of mine rescue services.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi autorise une personne désignée en tant qu'agent des récompenses à décerner des récompenses pour longs états de service aux personnes qui participent aux services de sauvetage dans les mines.

**An Act to provide for the
recognition of the long service
of mine rescue personnel**

**Loi prévoyant la reconnaissance des
longs états de service du personnel
de sauvetage dans les mines**

The members of Ontario Mine Rescue respond when a miner is trapped or injured, or fire breaks out in a mine. These highly trained, expert personnel play a vital role in maintaining the safety of Ontario miners. It is important to recognize the many years of service given by members of Ontario Mine Rescue.

Les membres de Sauvetage Minier Ontario prennent des mesures lorsqu'un mineur est bloqué ou blessé ou qu'un incendie se déclare dans une mine. Ce personnel d'élite spécialisé joue un rôle essentiel dans le maintien de la sécurité des mineurs de l'Ontario. Il importe de reconnaître les nombreuses années de service qu'ont données les membres de Sauvetage Minier Ontario.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Long
service
awards

1. (1) The awards officer described in subsection (2) has the power to issue long service awards to persons involved in the provision of mine rescue services.

1. (1) L'agent des récompenses visé au paragraphe (2) est habilité à décerner des récompenses pour longs états de service aux personnes qui participent aux services de sauvetage dans les mines.

Récom-
penses pour
longs états
de service

Awards
officer

(2) The awards officer is the person who has the responsibilities that, on the day this Act comes into force, were assigned to the employee of the Ministry of Labour with the title Senior Mine Rescue Officer.

(2) L'agent des récompenses est la personne qui assume les responsabilités, qui, le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, relevaient de l'employé du ministère du Travail portant le titre d'agent principal des opérations de sauvetage dans les mines.

Agent des
récompenses

Commence-
ment

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Entrée en
vigueur

Short title

3. The short title of this Act is the *Mine Rescue Personnel Long Service Awards Act, 1999*.

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 1999 sur les récompenses pour longs états de service décernées au personnel de sauvetage dans les mines*.

Titre abrégé

EXPLANATORY NOTE

The Bill authorizes a person specified as the awards officer to issue long service awards to persons involved in the provision of mine rescue services.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi autorise une personne désignée en tant qu'agent des récompenses à décerner des récompenses pour longs états de service aux personnes qui participent aux services de sauvetage dans les mines.